

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея

ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
29-е заседание,
состоявшееся в пятницу,
14 ноября 1997 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 29-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ЧОУДХУРИ (Бангладеш)
Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ
ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ (продолжение)

- a) УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
- c) ФОНДЫ ДОБРОВОЛЬНЫХ ВЗНОСОВ, НАХОДЯЩИЕСЯ В ВЕДЕНИИ ВЕРХОВНОГО
КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

ПУНКТ 143 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
УПРАВЛЕНИЯ СЛУЖБ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА (продолжение)

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

97-82810.R

Distr. GENERAL
A/C.5/52/SR.29
19 November 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

/...

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ (продолжение) (A/52/261, A/52/381 и A/52/518):

- b) УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/52/5/Add.4)
- c) ФОНДЫ ДОБРОВОЛЬНЫХ ВЗНОСОВ, НАХОДЯЩИЕСЯ В ВЕДЕНИИ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ (A/52/5/Add.5)

1. Г-н ЭСДАЛЬ (Норвегия) полностью поддерживает рекомендации Комиссии ревизоров, функции которой приобретают все большую значимость ввиду мер экономии, обусловленных серьезным финансовым положением Организации. В то же время он призывает ревизоров незамедлительно сообщать о случаях эффективного управления, которые могут служить примером для подражания: это отвечало бы их главной цели, которая заключается в улучшении осуществления программ.

2. В настоящее время весь механизм контроля за управлением органами системы Организации Объединенных Наций представляется хорошо организованным и сравнительно хорошо скоординированным. Норвежская делегация с удовлетворением узнала о том, что вскоре Комиссия ревизоров, Объединенная инспекционная группа и Управление служб внутреннего надзора проведут первое трехстороннее совещание, с тем чтобы улучшить координацию своей деятельности и добиться синергического эффекта. В то же время по-прежнему не все рекомендации, вынесенные в ходе предыдущих проверок, выполняются с одинаковой эффективностью, о чем свидетельствует доклад Генерального секретаря(A/52/381). Но полезность проверок в определенном смысле определяется мерами, принимаемыми по их результатам. Поэтому вызывает удовлетворение тот факт, что, следуя предложению Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, Комиссия ревизоров стремилась выработать более целенаправленные и четкие рекомендации, а также сообщать о предыдущих рекомендациях, которые не были учтены в полной мере.

3. По-прежнему настоятельно необходимо совершенствовать управление за пределами Центральных учреждений, в частности в том, что касается последствий проверок, управления имуществом и процедур ликвидации операций по истечении их мандата. Всем органам системы Организации Объединенных Наций следовало бы согласовывать свои действия на уровне стран в целях укрепления потенциала соответствующих подразделений в области реализации и осуществления, например путем координации контроля за деятельностью по итогам проверок. Как было предложено Консультативным комитетом, выводы Комиссии ревизоров следовало бы рассмотреть в комплексе по окончании двухгодичного периода, и желательно, чтобы это сделал Административный комитет по координации.

4. Что касается фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), то большинство выводов и рекомендаций Комиссии ревизоров по-прежнему касается партнеров-исполнителей: ревизоры указывают на несколько основных категорий допускаемых нарушений. Поскольку УВКБ осуществляет свою деятельность главным образом за пределами Центральных учреждений и поскольку такая деятельность в силу обстоятельств во все большей степени требует поддержки со стороны неправительственных организаций, контроль за операциями не может не быть сопряжен с чрезвычайными трудностями. Норвегия приветствует усилия, направленные на решение этих проблем, и, отнюдь не отрицая важность результатов многочисленных проверок, выражает удовлетворение по поводу высокого качества руководства УВКБ и управления им.

5. Норвегия одобряет рекомендации, касающиеся, с одной стороны, необходимости критического анализа расходов на осуществление программ и административных расходов и, с другой, планирования проектов и определения целей. Она также принимает к сведению замечания относительно программ проектов с быстрой отдачей: эта формула представляется ей полезной, в то же время, возможно, следовало бы изыскать другие пути решения этой проблемы. И наконец, она считает весьма уместными замечания ревизоров относительно закупок и людских ресурсов, особенно с учетом того факта, что УВКБ функционирует на все более децентрализованной основе.

6. Г-н МВАКАВАГО (Объединенная Республика Танзания), выступая от имени Группы 77 и Китая, выражает удовлетворение по поводу ясности докладов Комиссии ревизоров и удобства пользования ими. Он отмечает, что Консультативный комитет предложил представлять оба рассматриваемые доклада на двухгодичной основе, с тем чтобы синхронизировать их с докладами, которые касаются других фондов и программ, и он с интересом ожидает как на это отреагируют два соответствующих органа на пятьдесят третьей сессии Ассамблеи.

7. В целом Группа 77 и Китай поддерживают выводы и рекомендации ревизоров, а также выводы и рекомендации Консультативного комитета. Они придают большое значение деятельности Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) и УВКБ, и поэтому хотели бы, чтобы эти рекомендации были как можно скорее выполнены и чтобы их не постигла та же судьба, что и многих предыдущих рекомендаций, некоторые из которых датируются 1993 годом и которые до сих пор так и остаются на бумаге. Необходимо, чтобы эти два органа незамедлительно приняли меры к тому, чтобы выполнить все рекомендации ревизоров.

8. Можно с удовлетворением констатировать, что Комиссии ревизоров удалось прийти к однозначному заключению относительно финансовых ведомостей ЮНИТАР. Как и было рекомендовано, ЮНИТАР принял меры с целью усовершенствовать учет своего имущества и процедуру взаимных расчетов с ПРООН, и в целом ему удалось соблюсти нормы учета, действующие в системе Организации Объединенных Наций. В то же время ревизоры обоснованно призвали к скорейшему решению старой проблемы нехватки средств, причитающихся по проектам "Фонда специальных целевых субсидий", а также рекомендовали ЮНИТАР списать со своих счетов все суммы, взыскание которых представляется невозможным. Кроме того, озабоченность Группы 77 и Китая вызывает значительный дефицит средств в Общем фонде, возникший в 1996 году, и нехватка наличных денежных средств, которая не позволяет обеспечить будущее Фонда в долгосрочном плане. Они поддерживают идею Консультативного комитета о том, что ЮНИТАР и ООН следует проконсультироваться с Управлением по правовым вопросам и чтобы раз и навсегда урегулировать вопрос о том, следует ли ЮНИТАР компенсировать расходы ООН.

9. Группа 77 и Китай отмечают, что ЮНИТАР принял меры по улучшению планирования, осуществления и оценки программ, т.е. в той области, где еще наблюдается отставание. Пять программ, которые были проверены ревизорами, реализованы без перерасхода бюджетных средств, а метод оценки качества и результатов той или иной подготовки является удовлетворительным. Для четырех из указанных пяти программ ЮНИТАР разработал четко определенные программы помощи; что касается пятой, то необходимо было бы более четко сформулировать цели и приложить большие усилия к тому, чтобы выбрать партнеров-исполнителей, обеспечить контроль за исполнением и оценить эффективность экспериментальных проектов.

10. Комиссия ревизоров выявила также проблемы в УВКБ, что не может не вызывать серьезной озабоченности. Не всегда соблюдаются правила учета, действующие в системе Организации Объединенных Наций, и совершенно необходимо обеспечить их применение. Группа 77 и Китай одобряют многочисленные рекомендации ревизоров в отношении проблем финансового управления. Что касается управления программами, то они обеспокоены отсутствием норм, касающихся осуществления программ и расходов на цели административной поддержки. Следовало бы четко

определить цели проектов, более пристально следить за их реализацией и тщательнее оценивать их результаты. Следовало бы также уточнить содержание подпроектов и попытаться оценить функции партнеров-исполнителей.

11. Еще одним вызывающим беспокойство элементом, который пространно анализирует Комиссия ревизоров в своем докладе, является сомнительная практика использования услуг консультантов и экспертов. Группа 77 и Китай полностью поддерживают рекомендации, высказанные в этой связи. После того, как установлено, что без привлечения внешних экспертов обойтись не удастся, необходимо составить полную и детальную смету расходов. Кроме того, следует постоянно обновлять и использовать список консультантов, следя при этом за тем, чтобы при привлечении соответствующих лиц как можно шире применялся принцип справедливого географического распределения, и избегая предоставления контрактов одним и тем же консультантам.

12. В целях укрепления системы управления своим имуществом УВКБ можно было бы, как это рекомендовано Консультативным комитетом, использовать систему, введенную недавно в действие Департаментом операций по поддержанию мира. Группа 77 и Китай поддерживают также Консультативный комитет в том, что необходимо устранить нарушения и задержки в покрытии путевых расходов и возмещении связанных с этим авансов. Что касается закупок, то, несмотря на некоторый прогресс, вызывает беспокойство тот факт, что слишком большая доля сделок - по количеству и по стоимости - приходится на предприятия развитых стран. УВКБ поступает правильно, когда рекомендует производить закупки тех или иных товаров на выгодных условиях, однако следует составить как можно более широкий с географической точки зрения список поставщиков, попытавшись включить в него все те предприятия развивающихся стран, которые удовлетворяют необходимым требованиям.

13. Группа 77 и Китай придают большое значение деятельности ЮНИТАР и УВКБ. Именно поэтому они выражают надежду на то, что вскоре они смогут констатировать факт улучшения управления этими учреждениями.

14. Г-н ЯМАГИВА (Япония) высоко оценивает качество работы органов по проверке и надзору, одним из которых является Комиссия ревизоров, и высказывает лишь пожелание о том, чтобы эти органы укрепили сотрудничество между собой и повысили степень координации своей деятельности. Доклады Комиссии ревизоров, особенно доклад, касающийся фондов добровольных взносов, находящихся в ведении УВКБ, представлены в весьма удобной форме. Резюме выводов и рекомендаций, помещенное в начале доклада с указанием ссылок на пункты, где содержится более подробная информация, имеет большую практическую ценность. Многочисленные документы Организации только бы выиграли от такой формы представления.

15. Без ущерба для значимости и уместности замечаний Комиссии ревизоров в отношении УВКБ японская делегация выражает мнение о том, что следует по достоинству оценить описанные в докладе Генерального секретаря (A/52/381) меры, принимаемые по выполнению таких замечаний; следует также принять во внимание исключительные условия, в которых Управлению Верховного комиссара приходится осуществлять свою деятельность. Так, для обеспечения того, чтобы партнеры-исполнители представляли аудиторские сертификаты (рекомендация 10а), УВКБ приняло решение сделать требование в отношении сертификации ревизии обязательным для выполнения в отношении всех проектов с 1 января 1997 года: этот шаг можно только приветствовать. Другим примером является то, что УВКБ не возражает против необходимости приложить все усилия к тому, чтобы добиться от партнеров-исполнителей представления отчетов о контроле за осуществлением проектов (рекомендация 10h), однако при этом оно напоминает о том, что указанные партнеры не всегда в состоянии подготовить в установленные сроки документы, в которых иногда содержатся бюджетные статьи, выраженные в нескольких валютах, или в которых отражены расходы, произведенные в более

чем одной точке. Японская делегация с удовлетворением отмечает, что УВКБ планирует отныне набирать партнеров, которые способны представлять требуемые отчеты в установленные сроки.

16. Г-жа ШИРАУС (Соединенные Штаты Америки) полностью поддерживает рекомендации, выработанные Комиссией ревизоров в целях устранения проблем, с которыми сталкивается УВКБ. Особое беспокойство у нее вызывают сложности, связанные с тем, чтобы обеспечить представление партнерами-исполнителями аудиторских сертификатов. Так, цифры, указанные в таблице на странице 6 доклада, являются недопустимыми. В то же время УВКБ, как представляется, заключает контракты с одними и теми же консультантами, предварительно не убедившись в том, что оно не в состоянии выполнить возлагаемые на указанных консультантов задачи с помощью своих собственных ресурсов. Наряду с другими, эти проблемы являются отнюдь не новыми; поэтому настоятельно необходимо, чтобы УВКБ незамедлительно приняло меры по их решению и чтобы его дальнейшие действия исключили вероятность упоминания о тех же проблемах в следующем докладе ревизоров.

17. Что касается ЮНИТАР, то, как это ни парадоксально, следует констатировать, что рекомендации, высказанные в 1993, 1994, 1995 и 1996 годах в отношении необходимости решения проблемы дефицита средств по некоторым проектам "Фонда специальных целевых субсидий", так и остаются невыполненными. Может быть, Комиссия ревизоров поделится своими соображениями по поводу того, чем обусловлено такое не поддающееся объяснению поведение Института.

18. Делегация Соединенных Штатов считает, что пришло время изменить срок полномочий ревизоров, поскольку он не совпадает с двухгодичными циклами. Она еще не пришла к окончательному решению, однако предоставление полномочий сроком на шесть лет представляется ей разумным, при условии, что этот срок не будет подлежать продлению: это позволит обеспечить независимость ревизоров и даст возможность большему числу стран быть представленными в Комиссии. И наконец, делегация Соединенных Штатов хотела бы знать когда будут опубликованы доклады о проверке управления, касающиеся Комиссии по международной гражданской службе и Комплексной системы управленческой информации.

19. Г-н ВАН ДЕ ВЕЛЬД (Бельгия) говорит, что Европейский союз полностью поддерживает замечания и комментарии Комиссии ревизоров.

ПУНКТ 143 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УПРАВЛЕНИЯ СЛУЖБ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА (продолжение) (A/51/432, A/51/530 и Corr.1, A/51/801, A/52/426, A/52/464 и A/C.5/52/12)

20. Г-н ПАШКЕ (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора), отвечая сначала на вопрос канадской делегации, поясняет, что процедуры, принятые Отделом ревизии и консультирования по вопросам управления Управления служб внутреннего надзора, обеспечивают эффективность на всех этапах процесса; он перечисляет различные функции Управления (оценка, проверка и расследование), ссылаясь при этом на соответствующие директивы, содержащиеся в Руководстве этого органа, и подчеркивая, что Управление постоянно заботится о том, чтобы поддерживать связь с заинтересованными департаментами, сотрудничать с ними и соблюдать установленные процедуры. И наконец, он выражает сожаление о том, что канадская делегация сочла уместным упомянуть о событиях, которые имели место до создания Управления.

21. В ответ на замечания египетской делегации заместитель Генерального секретаря подтверждает, что во всех соответствующих департаментах лица, отвечающие за вопросы внутреннего контроля, обеспечивают выполнение рекомендаций Управления. В миссиях на местах указанные функции выполняют, в частности, ревизоры-резиденты. Что касается Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР), то результаты расследования фактов хищения средств были переданы в судебные органы в надежде на

то, что виновные будут наказаны и что Организации удастся возратить по крайней мере часть расхищенных средств.

22. В ответ на вопрос кубинской делегации относительно того, каким образом в докладах и рекомендациях Управления учитываются мнения руководителей программ, заместитель Генерального секретаря отмечает, что консультации с заинтересованными лицами проводятся с самого начала процесса контроля, при этом в проекте доклада отражается их точка зрения, а в окончательный доклад включаются замечания, которые они высказывают официально после ознакомления с текстом доклада. Что касается таблицы на странице 14 ежегодного доклада Управления, то органы, которые были затронуты сокращением бюджетных ассигнований, включают Временную администрацию Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (ВАООНВС), бюджет которой был сокращен на 4 млн. долл. США, предусмотренные для набора местного персонала, так как покрытие этих расходов взяла на себя принимающая страна, и Международный трибунал для бывшей Югославии, бюджетные ассигнования на который были сокращены на 6,1 млн. долл. США, что детально поясняется в документе A/51/824. Поскольку эти сокращения касаются деятельности, не охватываемой регулярным бюджетом, они не включены в сумму экономии в 104 млн. долл. США, установленную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/214. Кроме того, следует отметить, что сокращения бюджетных ассигнований, рекомендованные Управлением, не были учтены в предложениях о реформе, сформулированных Генеральным секретарем в документе A/51/873. Что касается системы контроля за доступом в помещения Организации Объединенных Наций, то рекомендации по этому вопросу Управление высказало в своем предыдущем ежегодном докладе; однако следует напомнить, что в таблице на странице 14 приводятся данные о полученной экономии, а не убытках и перерасходе средств.

23. Как уже справедливо отмечалось, Управление служб внутреннего надзора не должно вмешиваться в процесс составления бюджета. Предлагаемые им сокращения отнюдь не преследуют такой цели: поскольку на Управление возложена обязанность бороться с неэффективностью и перерасходом средств, оно предпочитает принимать меры до того, как средства израсходованы. Что касается договоров субподряда, то к их заключению следует прибегать лишь в том случае, если это позволяет добиться больших результатов при меньших затратах, и только в отношении второстепенных видов деятельности. Что касается вопросов, связанных с юридическим заключением, приводимым в документе A/C.5/52/12, то ответ на них должно дать Управление по правовым вопросам.

24. В отношении Центра по правам человека в Женеве заместитель Генерального секретаря отмечает, что в документе A/49/892 Управление высказало четкие рекомендации, касающиеся качества предоставляемой Центром технической помощи, и что, будучи обеспокоено отсутствием требуемых технических экспертов, при анализе хода выполнения этих рекомендаций оно уделило повышенное внимание этой проблеме.

25. Заместитель Генерального секретаря подтверждает, что руководство регионального бюро Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) в Мексике полностью ликвидировало проблемы, выявленные Управлением служб внутреннего надзора. В то же время он хотел бы вновь категорически заявить, что Управление только выполняет мандат, предоставленный ему Генеральной Ассамблеей ее резолюцией 48/218 В, и не посягает на прерогативы государств-членов.

26. Г-жа СИЛОТ БРАВО (Куба) говорит, что на ряд вопросов, заданных ее делегацией, все еще не дано удовлетворительного ответа, в частности на те из них, которые касаются усовершенствования механизмов внутреннего надзора в фондах и программах, и что она планирует поднять их вновь в ходе неофициальных консультаций.

27. Г-н ЭРРЕРА (Мексика) хотел бы знать, какие меры были приняты руководством в ЭКЛАК и в ответ на последнее замечание заместителя Генерального секретаря заявляет, что у него нет никаких сомнений относительно того, что Управление служб внутреннего надзора строго следует своему мандату.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если нет никаких возражений, то он будет считать, что Пятый комитет завершил общие прения по пункту 143 повестки дня.

29. Предложение принимается.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Председатель Федерации ассоциаций международных гражданских служащих обратился с просьбой дать ему возможность выступить перед Пятым комитетом по пункту 121 повестки дня. Поскольку Административный комитет по координации (АКК), Консультативный комитет по административным вопросам (ККАВ) и Комиссия по международной гражданской службе (КМГС) приняли решение предоставить Координационному комитету союзов и ассоциаций международных служащих системы Организации Объединенных Наций (ККСАМС) такое же право голоса, что и ФАМГС, в случае отсутствия возражений он будет считать, что Комитет желает заслушать представителей ФАМГС и ККСАМС.

31. Предложение принимается.

32. Г-н СИАЛ (Пакистан) напоминает о том, что общие прения по проекту бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов не были завершены, так как не был опубликован доклад о персонале, предоставляемом на безвозмездной основе. Он интересуется, опубликован ли доклад в настоящее время, и настаивает на том, чтобы вопрос о сокращении ассигнований на персонал - один из наиболее важных аспектов бюджета - обсуждался одновременно с вопросом о персонале, предоставляемом на безвозмездной основе.

33. Г-жа БУЭРГО РОДРИГЕС (Куба), заявив, что, как она считала, нерешенные вопросы, касающиеся проекта бюджета по программам, должны были быть рассмотрены на официальном заседании, отмечает, что проведения заседания для этой цели не запланировано, и спрашивает, каким образом планируется организовать работу.

34. Г-жа ШИРАУС (Соединенные Штаты Америки), напомнив о том, что она запросила информацию у Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, и указав на отсутствие какого бы то ни было представителя этого органа, просит, чтобы соответствующая информация была ей представлена на следующем заседании.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что официальное заседание будет организовано тогда, когда будут получены запрошенная информация и доклады.

36. Г-жа БУЭРГО РОДРИГЕС (Куба) упоминает о письме Председателя Шестого комитета от 16 октября на имя Председателя Пятого комитета и заявляет, что в том, что касается резолюции о Десятилетии международного права Организации Объединенных Наций, и в особенности пунктов 9 и 10, в которых речь идет, в частности, о расходах на распространение некоторых публикаций через сеть "Интернет", следовало бы сообщить Шестому комитету о том, что, прежде чем выносить свое заключение, ему надлежит дождаться рассмотрения этого вопроса в Пятом комитете.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает в этой связи о том, что он обратился к Председателю Генеральной Ассамблеи с просьбой препроводить председателям главных комитетов письмо,

касающееся необходимости соблюдения правила 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. По его мнению, он может утверждать, что оно было принято к сведению.

Заседание закрывается в 11 ч. 15 м.